



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 4 marzo 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO INVIA UNA LETTERA AL SEGRETARIO DEI TRASPORTI FOXX E AL
SEGRETARIO DELLA SICUREZZA INTERNA JOHNSON PER SOLLECITARE L'ACCELERAZIONE DELLE
RIFORME SULLE FERROVIE**

***Due recenti deragliamenti in New York comprovano l'urgente necessità di prassi di sicurezza più
efficaci e obbligatorie***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha sollecitato oggi i funzionari federali perché accelerino l'iter e rafforzino gli standard di sicurezza ferroviaria, impongano alle aziende ferroviarie di riferire in merito ai deragliamenti, aumentino le ispezioni, identifichino con maggiore chiarezza e monitorare le operazioni dei vagoni ferroviari che trasportano petrolio greggio.

Onorevole Anthony Foxx
Segretario
del Dipartimento dei trasporti degli Stati Uniti
1200 New Jersey Avenue S.E.
Washington, D.C. 20590

Onorevole Jeh Johnson
Segretario
del Dipartimento per la sicurezza interna degli Stati Uniti.
12th & C Street S. W.
Washington, D.C. 20024

Egredi Segretari Foxx e Johnson,

Sono profondamente preoccupato per la serie di incidenti che implicano il trasporto per ferrovia di petrolio greggio, dai gravi incidenti del 2013 ai due deragliamenti di minore entità avvenuti in New York questa settimana. Come sapete, lo Stato di New York rappresenta un corridoio essenziale per il trasporto di petrolio greggio dal Nord Dakota e dal Canada, destinato alle raffinerie delle zone atlantiche

Italian

centrali e a Brunswick, in Canada. Non sono convinto che le normative e le attività di vigilanza federali tutelino in modo sufficiente le comunità e le risorse naturali di New York rispetto ai rischi per la sicurezza correlati al trasporto di tale materiale. Pertanto, chiedo che interveniate rapidamente per rafforzare le normative sulla sicurezza dei vagoni cisterna, per imporre che vengano riferiti i deragliamenti in cui è implicato il petrolio greggio e per aumentare le ispezioni lungo la rete su cui viene trasferito il petrolio greggio.

La settimana scorsa, in New York si sono verificati due deragliamenti che hanno coinvolto treni che trasportavano petrolio greggio: il primo nella contea di Ulster e il secondo nella contea di Albany. Il deragliamento avvenuto il 25 febbraio nella contea di Ulster ha riguardato vagoni ferroviari vuoti che avevano da poco scaricato petrolio greggio. È avvenuto dopo che il capotreno, non avendo inteso un segnale rosso, ha invertito la direzione del treno attraverso uno scambio. Il deragliamento avvenuto il 28 febbraio nella contea di Albany presso lo scalo ferroviario di smistamento di Selkirk ha riguardato tredici vagoni a pieno carico di petrolio greggio. Anche se nessuno dei due incidenti ha determinato sversamenti o infortuni, entrambi hanno reso più intense le nostre preoccupazioni in un momento di sensibilità particolarmente elevata sul tema.

Per reagire al considerevole aumento di spedizioni ferroviarie di petrolio greggio attraverso New York, ho emanato il Decreto esecutivo 125, che ordina un riesame completo dei programmi statali per la prevenzione e l'intervento di soccorso in caso di incidenti che implicino petrolio greggio. Poiché il governo federale detiene una competenza quasi esclusiva sulla regolamentazione delle ferrovie, la nostra iniziativa ha previsto anche un approccio coordinato con i partner federali presso l'Amministrazione federale delle ferrovie (FRA - Federal Railroad Administration), concentrato su ispezioni relative a treni che trasportano petrolio greggio. Nella settimana appena trascorsa, funzionari statali e federali del settore trasporti hanno eseguito ispezioni congiunte in scali ferroviari di smistamento ad Albany e a Buffalo. Sono grato per questa collaborazione che prosegue con la FRA nel campo delle ispezioni e vi chiedo di impegnarvi a estendere le ispezioni lungo la parte della rete ferroviaria di New York su cui viene trasportato il petrolio greggio.

Le normative attuali non sono sufficienti a garantire la massima efficacia della prevenzione rispetto agli incidenti, né a coadiuvare in modo adeguato i soccorritori statali o locali in caso di incidente. Le attività di ispezione e applicazione delle leggi rivestono un valore critico ma, per prevenire gli incidenti e intervenire nell'eventualità che accadano, occorrono normative più rigorose e obbligatorie e una maggiore assistenza federale. Vi chiedo di attribuire priorità alle seguenti azioni:

1. Attivarsi rapidamente per inserire l'accordo volontario tra la FRA e le aziende ferroviarie in regolamentazioni obbligatorie che disciplinino il trasporto di petrolio greggio;
2. Imporre alle ferrovie di riferire entro un'ora alla FRA e al NYSDOT qualsiasi incidente che implichi il trasporto di petrolio greggio;
3. Imporre alle ferrovie di applicare ulteriori elementi identificativi sui cartelli dei vagoni cisterna, in modo che i primi soccorritori locali sappiano quale sia il tipo di petrolio greggio trasportato. In caso di incidenti, in questo momento i primi soccorritori dovrebbero trovare

materialmente la bolla di consegna presente sul treno danneggiato, prima di poterne identificare il contenuto; e

4. Inserire il petrolio greggio nell'elenco dei materiali pericolosi che il Dipartimento per la sicurezza interna degli Stati Uniti monitora e fornisce al Dipartimento per la sicurezza interna e dei servizi di emergenza dello Stato di New York. Una notifica sicura e in tempo reale delle spedizioni in merito agli spostamenti di petrolio greggio nello Stato di New York consentirebbe più rapidi ed efficaci gli interventi in caso di deragliamenti, sversamenti e altri incidenti.

Auspichiamo di proseguire questa preziosa collaborazione con il Dipartimento dei trasporti degli Stati Uniti e con il Dipartimento per la sicurezza interna degli Stati Uniti riguardo alle questioni insorte a causa del trasporto di petrolio greggio, con lo scopo di garantire la sicurezza dei newyorkesi e del nostro ambiente.

Cordiali saluti.

ANDREW M. CUOMO

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418